



## ITALIANO

### Avvertenze generali

- Importanti istruzioni per la sicu-rezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!
- L'installazione, la programma-zione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destina-to solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi im-propri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

**LVC/01**: posto esterno videocitofoni-co a colori per sistemi X1.

**LC/01**: posto esterno citofonico per sistemi X1.

### Dimensioni A

### Installazione a parete C D

Togliere la placca frontale utilizzando la brugola fornita. Fissare il posto esterno all'altezza desiderata utilizzando i tasselli forniti. Tener conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera. Pas-sare il cavo **1** ed estrarre il copri-morsetto **2**. Eseguire i collegamenti. Reinserire i coprimorsetti e procedere al montaggio degli accessori. Effettuare la programmazione e la re-golazione del posto esterno secondo quanto descritto nel “Manuale di pro-grammazione“. Rimontare la placca frontale.

### Installazione da incasso

Murare la scatola da incasso all'al-tezza desiderata tenendo conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera. Per evitare deformazioni della scato-la, utilizzare il distanziale fornito **10**. Togliere la placca frontale utilizzando la brugola fornita, far passare i cavi di collegamento nell'apposito foro **9** e fissare il posto esterno alla cornice **G**.

Estrarre i coprimorsetti **2** ed esegui-

re i collegamenti.

Reinserire i coprimorsetti e procedere al montaggio degli accessori. Effettua-re la programmazione e la regolazio-ne del posto esterno secondo quanto descritto nel “Manuale di program-mazione “. Rimontare la placca fron-tale **C**.

### Accessori E

- 3** DPS Pulsante singolo,
- 4** DPH Pulsante doppia altezza,
- 5** DPD Pulsante doppio,
- 6** LTP Tettuccio da parete,
- 7** LSI Scatola d'incasso,
- 8** LCI Cornice da incasso.

### Montaggio moduli pulsante H I J

Inserire il modulo pulsante facendo attenzione all'orientamento. Per scrivere i nomi degli utenti, ri-muovere il vetrino prestando attenzio-ne al verso di inserimento del vetrino.

### Dimensioni cartellini

Tipo	Dimensioni (mm)
DPD	25x13x0,3
DPS	53x13x0,3
DPH	53x30x0,3

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.
**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell’ambiente l’imbal-laggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del mate-riale.
I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAV-VISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMEN-TE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General warnings

- Important personal safety in-structions: READ CAREFULLY!
- Installation, programming, com-missioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in complian-ce with applicable regulations.
- Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board.
- Keep hold of these warnings.
- Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance.
- This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is considered dangerous.
- The manufacturer declines all lia-bility for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Description

**LVC/01**: colour video entry panel for X1 systems.

**LC/01**: audio entry panel for X1 sys-tems.

### Dimensions A

### Wall mounting C D

Remove the front plate using the Al-len key supplied. Secure the entry panel at the desired height using the dowels supplied. Take into account the positioning of the camera lens. Pass through cable **1** and remove the terminal cover **2**. Make the connections. Replace the terminal covers and pro-ceed with assembly of the accesso-ries. Perform programming and adjust-ment on the entry panel as described in the “Programming Manual”. Repla-ce the front plate.

### Recessed installation

Installed the recessed box at the de-sired height, taking into account the positioning of the camera lens. To prevent deformation to the box, use the spacer provided **10**. Remove the front plate using the Al-len key provided. Pass the connection cables through the designated hole **9** and secure the entry panel to the frame **G**. Remove the terminal covers **2** and make the connections. Replace the terminal covers and proceed with assembly of the acces-sories. Perform programming and

adjustment on the entry panel as described in the “Programming Ma-nual”. Replace the front plate **C**.

### Accessories E

- 3** DPS Single button,
- 4** DPH Double height button,
- 5** DPD Double button,
- 6** LTP Wall canopy,
- 7** LSI Recessed box,
- 8** LCI Recessed frame.

### Button module installation H

### I J

Insert the button module, taking care to ensure it is the right way round. To write the user names, remove the glass sheet, taking care to remember which way round it goes in.

### Tag dimensions

Type	Dimensions (mm)
DPD	25x13x0.3
DPS	53x13x0.3
DPH	53x30x0.3

The product complies with the ap-plicable reference directives.
**Dismantling and disposal.** Dispo-se of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.
THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHAN-GE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

- Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE AT-TENTIVEMENT !
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du per-sonnel qualifié et dans le plein res-pect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électro-nique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant élec-trique durant les opérations de net-toyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute res-ponsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des uti-lisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

**LVC/01** : portier vidéo couleur pour systèmes X1.

**LC/01** : interphone externe pour sys-tèmes X1.

### Dimensions A

### Installation murale C D

Enlever la plaque frontale à l'aide de la clé Allen fournie. Fixer le poste externe à la hauteur souhaitée à l'aide des chevilles four-nies. Tenir compte du positionnement de l'objectif de la caméra. Faire pas-ser le câble **1** et extraire le cache-borne **2**. Effectuer les connexions. Remettre les cache-bornes et instal-ler les accessoires. Effectuer la programmation et le ré-glage du poste externe selon les des-criptions fournies par le « Manuel de programmation ». Remettre la plaque frontale.

### Fixation par boîtier à encas-trer

Fixer le boîtier à encastrer dans le mur à la hauteur souhaitée en tenant compte du positionnement de l'ob-jectif de la caméra. Pour éviter toute déformation du boî-tier, utiliser l'entretoise fournie **10**. Enlever la plaque frontale à l'aide de la clé Allen fournie, faire passer les câbles de connexion à travers le trou

prévu à cet effet **9** et fixer le poste externe au cadre **G**.

Extraire les cache-bornes **2** et effec-tuer les connexions. Remettre les cache-bornes et instal-ler les accessoires. Effectuer la pro-grammation et le réglage du poste externe selon les descriptions four-nies par le « Manuel de programma-tion ». Remettre la plaque frontale **C**.

### Accessoires E

- 3** DPS Bouton simple,
- 4** DPH Bouton double hauteur,
- 5** DPD Bouton double,
- 6** LTP Visière murale,
- 7** LSI Boîtier à encastrer,
- 8** LCI Cadre à encastrer.

### Montage modules bouton H

### I J

Appliquer le module bouton dans le bon sens. Pour écrire le nom des utilisateurs, enlever le verre en tenant compte de son sens d'introduction.

### Dimensions des étiquettes

Type	Dimensions (mm)
DPD	25x13x0,3
DPS	53x13x0,3
DPH	53x30x0,3

Le produit est conforme aux direc-tives de référence en vigueur.
**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recy-clables.
LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MOD-IFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDI-CATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасно-сти

- Важные правила техники безопа-сности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!
- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое об-служивание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую оде-жду и обувь при работе с электрон-ной платой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию си-стемы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассма-тривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным исполь-зованием изделия.

### Описание

**LVC/01**: цветная вызывная видео-панель для систем X1.

**LC/01**: вызывная аудиопанель для систем X1.

### Габаритные размеры A

### Накладной монтаж C D

Снимите фронтальную накладку с помощью прилагаемого шести-гранного ключа. Зафиксируйте вызывную панель на желаемой высоте с помощью прилагаемых дюбелей. Учитывай-те расположение объектива виде-окамеры. Протяните кабель **1** и вытащите клеммные крышки **2**. Выполните электрические подклю-чения. Вставьте обратно клеммные крышки и перейдите к монтажу ак-сессуаров. Выполните программирование и регулировку вызывной панели в соответствии с инструкциями в "Руководстве по программирова-нию". Установите обратно фрон-тальную накладку.

### Встроенный монтаж

Установите встраиваемую монтаж-ную коробку в выбранном месте, учитывая расположение объектива видеокамеры. Во избежание деформации мон-тажной коробки используйте при-лагаемую пластину **10**. Снимите фронтальную накладку,

используя шестигранный ключ, протяните кабели подключения через специальное отверстие **9** и зафиксируйте вызывную панель на суппорте **G**.

Вытащите клеммные крышки **2** и выполните электрические подклю-чения. Вставьте обратно клеммные крыш-ки и перейдите к монтажу аксес-суаров. Выполните программи-рование и регулировку вызывной панели в соответствии с инструк-циями в "Руководстве по програм-мированию". Установите обратно фронтальную накладку **C**.

### Аксессуары E

- 3** DPS Стандартная кнопка
- 4** DPH Кнопка двойной высоты
- 5** DPD Сдвоенная кнопка
- 6** LTP Козырек для накладного монтажа
- 7** LSI Встраиваемая монтажная коробка
- 8** LCI Суппорт для встроенного монтажа

### Монтаж кнопочных модулей H I J

Вставьте модуль кнопки с учетом его ориентации.

Для написания имен абонентов сни-мите стеклышко, обращая внима-ние на направление его установки.

### Размеры карточек с име-нами

Модель	Габаритные размеры (мм)
DPD	25x13x0,3
DPS	53x13x0,3
DPH	53x30x0,3

Изделие соответствует требова-ниям действующих директив.
**Прекращение использования и утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окру-жающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компонен-ты, пригодные для повторного использования, отмечены специ-альным символом с обозначени-ем материала.
КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СО-ДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.